



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3286
4 October 1993

CHINESE

第三二八六次会议临时逐字记录

1993年10月4日星期一,下午4点
在纽约总部举行

主席:	萨登伯格先生	(巴西)
成员国:	佛得角	巴尔波萨先生
	中国	李肇星先生
	吉布提	多拉尼先生
	法国	默里梅先生
	匈牙利	埃尔多斯先生
	日本	波多野先生
	摩洛哥	斯努西先生
	新西兰	基廷先生
	巴基斯坦	马尔卡先生
	俄罗斯联邦	沃伦佐夫先生
	西班牙	亚涅斯·巴尔诺沃先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	戴维·汉内爵士
	美利坚合众国	奥尔布赖特夫人
	委内瑞拉	泰尔拉达特先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

KD

下午4点20分开会。

主席声明

主席(以英语发言):我谨在会议的一开始感谢法兰西共和国欧洲事务部长阿兰·拉马苏尔先生阁下出席安理会,我代表安理会向他表示热烈欢迎。

我在上次会议上宣布,根据安理会事先磋商中所作的决定,安全理事会将于1993年10月5日星期二下午4点开会,对文件S/26518所载的决议草案作出决定。然而,我们现在可以把该次排定会议提前至今天下午举行。

通过议程

议程通过。

联合国保护部队(联保部队)

秘书长按照安全理事会第743(1992)号决议提出的报告(S/26470和Add.1)

主席(以英语发言):我谨通知安理会,我收到了波斯尼亚-黑塞哥维那和克罗地亚代表的来信,他们在信中要求邀请他们参加关于安理会议程上项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,萨西尔贝先生(波斯尼亚-黑塞哥维那)和格拉尼奇先生(克罗地亚)在安理会议席就坐。

主席(以英语发言):我欢迎克罗地亚副总理兼外交部长马托·格拉尼奇先生阁下出席安全理事会。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安理会是根据其事先磋商中达成的

谅解开会的。

安理会成员面前有载于文件S/26470和S/26470/Add.1的根据安全理事会第743(1992)号决议提出的进一步报告。

安理会成员面前还有文件S/26518,内载安理会先前协商中拟定的一项决议草案。

我也谨提请安理会成员注意下列文件:S/26464,1993年9月17日南斯拉夫常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信;S/26468,1993年9月19日秘书长给安全理事会主席的信;S/26491,1993年9月24日克罗地亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信;和S/26517,1993年9月30日中国、法国、俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国常驻联合国的代表给秘书长的信,转递1993年9月30日安全理事会五个常任理事国外交部长与秘书长会见后发表的声明。

根据我的理解,安全理事会准备对其面前的决议草案进行表决。除非有人反对,否则我将把决议草案付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

进行了举手表决。

赞成: 巴西、佛得角、中国、吉布提、法国、匈牙利、日本、摩洛哥、新西兰、巴基斯坦、俄罗斯联邦、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、委内瑞拉

主席(以英语发言),15票赞成。决议草案获得一致通过成为第871(1993)号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

LH

拉马苏尔先生(法国)(以法语发言):谈判达成这一决议并非易事,因为这不是例行延长联合国保护部队(联保部队)的使命。安理会不得不考虑各方的关切以及新行动的需要。

上周一安理会听取了图季曼总统向安理会提出的一系列请求。法国政府理解克罗地亚政府及人民的失望和不耐烦。联保部队部署已一年半,但克拉伊那的局势几乎没有什么进展。克罗地亚仍在其领土内面临许多难民和流离失所者这一问题。同时,我们必须强调指出,联保部队的存在使得防止大规模战斗成为可能,这也是其初始的任务。如果蓝盔人员不驻扎在那里,无疑会再次发生战斗。

安理会能否对克罗地亚的要求作出充分反应,而同时不冒不能兑现其诺言之险呢?这正是安理会试图做的。我们刚通过的决议在克罗地亚政府的合理关切与安理会及联保部队现有的能力之间达成了平衡。

克罗地亚政府明智地理解到所希望的波斯尼亚-黑塞哥维那局势的好转并最终在该国进行大规模维持和平行动将对克罗地亚形势产生积极影响。这也将使国际社会能够全面对待解决前南斯拉夫冲突所必需的各个阶段。

秘书长从实施的角度建议将目前在波斯尼亚-黑塞哥维那实施的密切的空中支持条款延伸到克罗地亚。据说,这种需要纯粹是技术性的。鉴于这种需要,安理会当然没有能在今天做出决定。但是,我们确实知道,安理会将在下周采取行动。在这方面,我们注意到将参加的各国和我们一起向安理会承诺提供此类保护。

奥尔布赖特女士(美利坚合众国)(以英语发言):主席先生,首先请允许我祝贺你担任这一重要月份的主席。我们期望着在你的英明指导下开展工作。我还要向出色领导我们工作的委内瑞拉常驻代表表示祝贺。上个月要做的工作很多。

美国认为,延长联合国保护部队(联保部队)这一行动对国际社会为尽量缩小前南斯拉夫冲突、防止冲突扩散,提供人道主义援助,以及更重要的是促使谈判各个方面的谈判解决方面所做的努力来说非常重要。

虽然今天对联保部队在克罗地亚的行动予以了很多关注,但是应强调指出的重要一点是,联保部队的使命及其延长所产生的影响也同样重要地适用于波斯尼亚-黑塞哥维那和前南斯拉夫马其顿共和国。

在审议这一决议时,我们仔细地注意了克罗地亚政府的观点,尤其是它对万斯计

划尚未实施的关切。我们同意这种关切。我们认为这一决议是试图使各方鼓起劲来,开始实施该计划这一困难进程的一个尝试,我们将为此做出努力。

但是,我们要提醒冲突各方,它们对未能在该和平计划方面取得进展负有重要的责任,但如果它们能成功实施该计划,则将赢得赞誉。我国政府不能屈服于,也不会接受对驻克罗地亚联保部队毫无道理的批评,指责它未能实施该计划。

重要的是象这一决议一样着眼于未来,诚心诚意地开始执行该计划的艰难任务。作为这一进程的一部分,美国明确敦促克罗地亚塞族和塞尔维亚当局尊重克罗地亚共和国领土完整及其所有公民权利的情况下通过实际行动表明,它愿意为和平解决问题做出努力。我要清楚地讲明:塞尔维亚当局必须停止对克罗地亚内部事务的干涉,必须终止对克罗地亚塞族的军事、政治和其他支持。

最后,我要表明的是,虽然这一决议使驻克罗地亚联保部队成为整个联保部队总体指挥结构的一个从属部分,但该决议对可能用来在波斯尼亚实施和平协议的北大西洋公约组织(北约)领导的维持和平部队的指挥和控制安排未构成任何先例。

主席(以英语发言):我感谢美国代表对我说的客气话。

李肇星先生(中国):主席先生,请允许我祝贺你担任安理会本月主席。我相信,你的杰出才干和丰富经验,一定能使安理会本月工作取得成功。我还要感谢安理会上月主席委内瑞拉阿道尔夫大使,他的干练和富有成效的工作,给我们留下了深刻的印象。

由于种种原因,克罗地亚的联保部队未能全面履行其使命,但他们在防止联合国保护区及其附近地区冲突升级和保护平民安全等方面发挥了一定的作用。秘书长在其报告中指出,联保部队对该地区紧张局势仍起着抑制作用,如将联保部队全部撤出,势必导致冲突升级。为此,秘书长建议再次延长联保部队的任期。我们支持秘书长的建议。

在联合国维和行动的部署和延期等问题上,事先获得当事国或有关方面的请求或同意是先决条件。我们注意到,克罗地亚政府已同意联保部队延期,且刚刚通过的

决议反映了克罗地亚政府的有关要求, 鉴此, 中国代表团对此投了赞成票。

中国副总理兼外长钱其琛阁下最近访问了克罗地亚, 与克罗地亚领导人就包括联保区问题在内的重大问题交换了意见。在解决克罗地亚政府与塞族地方当局的冲突中, 有两点必须注意, 一是应充分尊重克罗地亚的主权和领土完整, 二是应在原南问题国际会议确定的原则和安理会决议的框架内, 寻求政治解决。我们呼吁克罗地亚政府和塞族地方当局尽快通过对话和谈判解决争端, 使联保部队根据安理会决议能早日全面完成任务。

主张和平解决争端, 反对诉诸武力或以武力相威胁是我们的一贯立场。在克罗地亚的联保部队是执行维和任务的, 我们不赞成在维和行动中援引《宪章》第七章, 用扩大战争来制止战争, 也不赞成将制裁作为解决冲突的手段。因此对本决议其中一些内容, 我们是有保留的。此外, 在把空中支持扩大到克罗地亚境内问题上应慎重行事, 以免问题进一步复杂化, 影响政治解决冲突的努力。

WG

埃尔德什先生(匈牙利)(以法语发言): 主席先生, 我首先就你担任本月份安理会主席向你表达我国代表团的祝贺。我们看到, 安理会的活动正颇为紧张地开始了。我同样要感谢我们的委内瑞拉同事特尔哈达特先生干练地指导了安理会上月工作。

安理会刚才就关于延长克罗地亚的联保部队任务期限的决议草案作出决定。该决议是费力的磋商和复杂的讨论的结果。安理会的这一行动解决了任期的不久将来的问题, 如同它清楚地表明了不遵守安理会有关决议产生的困难, 尤其是执行联合国有关克罗地亚的维持和平计划方面的严重缺点。

我们完全理解公众和克罗地亚政府感到的沮丧。我们意识到这种未决的特殊问题的范围, 这些问题自联合国在克罗地亚开始行动以来继续变得愈来愈严重。正因为如此, 该国的情况令人关切: 理智和克制可能更加减弱, 新的武装冲突升级的危险非常现实, 而现状的继续只会使已经紧张的局势更令人震惊。我们必须指出, 克罗地亚国土的三分之一仍在克罗地亚共和国权力范围之外, 以及这一切对该国人民日常

生活和其基础设施的含意。

随着联保部队任期即将届满,安全理事会发现自己处于一种微妙状态中,一方面希望保持联合国在克罗地亚的存在,另一方面又要满足克罗地亚方面的合理关注。我们欢迎安理会完成了它此刻的任务并拟定了一个案文,它归根结底是安理会和克罗地亚共和国共同双方都可接受的。

匈牙利投票赞成该决议,因为它在目前情况下希望在克罗地亚领土上维持联保部队的行动,并尽力防止沿其南部边界再次出现敌对行动。它之所以支持该决议,是因为它认为该决议真实地反映了克罗地亚共和国及整个有关地区面临的特殊问题。匈牙利因此希望帮助创造必要条件,以在尊重领土完整原则及各族权利基础上和平解决所有争端。

匈牙利还期望安理会今天关于延长联保部队任期的行动,会对旨在实现波斯尼亚—黑塞哥维那问题公正和公平解决的外交进程产生积极影响。

鉴于安理会今天决定较过去更长地延长联保部队任务期限,我们期望秘书长在该决议通过两个月后,就影响克罗地亚的事态发展提出一份报告,我们然后将就报告得出结论,作为审查联保部队任期的一部分。安理会在该地区如同在南斯拉夫其它地区一样,不可推卸《宪章》所赋与它的责任。

主席(以英语发言):我感谢匈牙利代表对我及我的前途讲的客气话。

亚涅斯-巴尔努埃沃先生(西班牙)(以西班牙语发言):主席先生,我们祝贺你担任安理会主席。我们相信,你将以你的经验和巨大能力,有秩序地明智的主持安理会的工作。我们还向你保证,你一直可以指望西班牙代表团的充分合作。

我还要就委内瑞拉的特尔哈达特大使有效和干练地主持我们上月即9月份的工作表达我国代表团的赞赏。

西班牙代表团投票造成安理会刚才通过的决议。我们尤我高兴的是,联保部队的任期在安理会各理事国一致支持下现已被延长。

我们对此表示欢迎,是因为我们坚信联保部队在克罗地亚、波斯尼亚—黑塞哥

维那和前南斯拉夫的马其顿共和国领土内的任务,一直并继续是至关重要的。

组成联保部队的各部队所面临的持续的敌对行动和危险及对其行动自由的限制,限制了联保部队采取行动的能力。尽管如此,联保部队为控制易变和爆炸性局势做出了重大贡献并使提供平民生存所需的人道主义援助能够得以进行。由于联保部队,我们得以在某种程度上减轻了数百万人的悲惨遭遇。

我要再次赞扬为和平事业与人类做了出色的工作,在某些情况下甚至献出生命的男女士们。西班牙为参加联保部队而感自豪,还愿赞赏前南斯拉夫问题国际会议指导委员会两主席施托尔滕贝格先生和欧文勋爵为谋求一项将为波斯尼亚冲突各方接受的和平协议所作的努力。即将来临的冬季恐怕要造成甚至比该国已出现的还要可怕的人道主义方面的悲剧。

主要应由各方解决所有这些问题;我们敦促它们采取逐步进程以恢复可导致冲突解决的相互信任。联保部队的目标必然是有限的,只有通过政治对话才能找到持久的解决办法。

就克罗地亚局势而言,我国代表团谨表示,联合国保护地区是克罗地亚共和国的一个组成部分,其主权和领土完整必须受到尊重。这并不有损于可能为保护少数的合法利益和所有人的人权而采取的任何措施。

我们理解克罗地亚广大公众对不执行万斯计划所感到的沮丧,但我们必须继续争取实现安理会所确定的目标。正因为如此,我们支持刚通过的决议;我们赞成秘书长关于撤出联保部队只会导致进一步冲突并造成无法预见后果的看法。

我们希望在今后几个月内能够采取决定性步骤,以执行万斯计划和安理会历次有关决议。

主席(以英语发言):我感谢西班牙代表对我及我的前任讲的客气话。

波多野先生(日本)(以英语发言):主席先生,我要祝贺你担任安理会本月主席。我还要向在繁忙的9月份中出色地主持安理会的特尔哈达特大使深表谢意。

今年6月,南斯拉夫局势充满不稳定。安理会因此通过第847(1993)号决议,建立

一种保持它与秘书长之间密切联系并使它让联保部队适于对变化的情况做出反应的机制。

三个月后的今天,我们注意到为波斯尼亚和平建立基础的谈判出现了一些动向。日本继续敦促有关各方领导进一步表明解决未决问题的政治意愿,以使进程能向前发展并最终实现持久和平。一俟缔结和平协定,将需要安理会决定它如何能够最好地帮助予以执行。这或许需要对联保部队的任务和结构做某些调整。

GJ

现在谈一下克罗地亚,我们注意到图季曼总统和该共和国其他领导人表示愿意就联保部队问题同安理会成员继续进行讨论。克罗地亚的合作同联保部队的有效运作是不可分的,因而我们也十分重视同克罗地亚领导人继续进行对话,但是我恐怕很少有理由乐观。

克罗地亚当前的局势特别令人担忧。存在冲突升级并越过国界的危险。日本深信应保持联保部队的存在并给予可行的任务。

前南斯拉夫局势的复杂性是独一无二的。安理会的各次磋商以及通过第869(1993)号和第870(1993)号决议说明这一问题背景后的各种困难。我们刚才通过的决议反映了联保部队任务的敏感方面,即围绕着波斯尼亚和克罗地亚局势相互关系的敏感方面,以及安理会再次表示它准备采取特别措施以确保维持和平人员的安全。日本呼吁所有有关方面听从有关段落中所含的明确信号,不要有任何暴力行径或采取可能妨碍联保部队工作的任何行动。

我还要指出决议关于不执行安理会先前各项决议的后果的那一部分,并再次敦促所有有关方面充分合作以履行其职责。

同时,如果政治谈判要取得进展,如果最终要实现公正、全面的解决,加强各方之间的信任建设也是必要的。我感到欣慰的是,决议是认真起草的,考虑到这一目的;它还发出了强有力的、毫不含糊的信息。

安理会面前的挑战是令人泄气的,但是并不是不能克服的。我相信通过联保部

队任务的延续,安理会将能够对付局势的所有复杂性。然而,只有在它得到前南斯拉夫人民的谅解和合作时,它才能作到这点。

主席(以英语发言):我感谢日本代表对我和我的前任的友好的话。

基廷先生(新西兰)(以英语发言):主席先生,我也要欢迎你就任安理会主席,并祝你在10月份万事如意。我还要同其他同事一起感谢委内瑞拉泰尔格达特大使临时接到通知就任主席,并证明是一位出色的主席。我向你们二位表示感谢。

对我国代表团来说,从上周的讨论中似乎可汲取一个十分重要的教训,即安理会和秘书长的特别代表不得不将许多精力抽出来用于波斯尼亚的危机,以致相比之下使克罗地亚的局势受到损害。鉴于波斯尼亚冲突难以对付的性质,这样全神贯注并不令人惊讶,但是我们应作得更好,而决议是个很好的基础。

对我国代表团十分有益的是在导向该决议的讨论中能够通过图季曼总统的讲话直接听到克罗地亚政府的观点,并使安理会同他交换看法。我们能够理解克罗地亚政府在实现它认为是一项合法的国家目标时的沮丧,此目标竟然如此难以捉摸。克罗地亚政府和人民不得不十分耐心。我们赞扬他们乐于这样行动,并希望他们继续这样作。

同样,安理会也不得不小心行事并适当考虑到政治形势。我们不应以任何可能使不论是克罗地亚还是波斯尼亚政治解决前景更困难实现的方式行事。

新西兰支持这项决议,因为我们珍视并批准在克罗地亚、波斯尼亚和前南斯拉夫的马其顿共和国境内的联保部队的使命。联保部队含新西兰人员就是这一承诺的明证。

联保部队所承担的任务可能被某些人视为还不足够。我们不同意这一看法。我们认为联保部队正在作出可贵的政治和人道主义贡献。我们不愿看到这些任务以任何方式被削减。

我们的确要对联保部队全体人员,文职和军事人员以及联合国其他有关人员,表示衷心的感谢,感谢他们在十分危险,有时是困难的局势下继续进行这一任务。

最后,让我强调,对于贝尔格莱德当局已有明确信息:如果在充分执行关于克罗地亚的万斯计划方面不进行合作,制裁就不能早日得到放松。

主席(以英语发言):我感谢新西兰代表对我和我的前任的友好的话。

泰拉格达特先生(委内瑞拉)(以西班牙语发言):主席先生,首先请允许我感谢你和安理会其他成员对于我在9月担任主席期间的友好和慷慨的评论。我也要感谢安理会其他成员的赞扬。

而我也要感谢安理会成员在我任职期间给予我的支持和十分可贵的合作,没有这种支持和合作,我作为这一重要机构的主席的工作便会更为困难。

我要祝贺你,主席先生,担任主席职务,并向你保证我个人以及委内瑞拉代表团将向你提供一切可能的合作以对你成功地担任主席作出贡献。

延长在克罗地亚、波斯尼亚—黑塞哥维那和前南斯拉夫的马其顿共和国境内的联合国保护部队(联保部队)的任务,这是在关于前南斯拉夫的国际会议所作的和平努力的特殊情况下得到批准的:第一,尽管冲突的复杂性本身所固有的无数困难,关于波斯尼亚—黑塞哥维那的谈判正在继续,我们相信谈判不久将圆满结束;第二,在克罗地亚,我们发现自己面对影响联保部队信誉及其在那里运作的能力的一整套协议,因为这些决议没有可能得到实施。

我国代表团理解,联保部队在实施和平计划时的困难对克罗地亚共和国造成了问题。委内瑞拉完全同意恢复克罗地亚政府在联合国保护地区的主权是一项紧迫事宜。

GE

我们还意识到,对克罗地亚来说,在执行联保部队任务过程中缺乏进展,对其领土完整构成了一个持续的威胁。然而,我们还必须考虑到,安理会负有在克罗地亚防止恢复敌对行动的职责,因为它将对整个该地区的和平与安全,尤其是对平民产生不可避免的后果。

我国代表团希望对频繁违反停火协议,公然违背武器禁运以及日趋经常地攻击

联合国人员和其他国际人道主义组织人员表示关注。冲突各方都犯有这种违反行为,它们严重妨碍了联合国保护部队执行其任务。只有尊重和全面执行停火协议和安全理事会各项决议,联保部队才能够履行其职责,并帮助克罗地亚政府充分行使其对联合国保护区和“粉红区”的主权。

联保部队因其为执行安理会各项决议而必须承担的职责,已逐渐成为一项极其复杂和困难的行动。它从在联合国保护区内部署的一项维持和平行动,已逐渐扩大任务范围,目前还包括波斯尼亚-黑塞哥维那和前南斯拉夫马其顿共和国。它不仅是一项多层面的、复杂的和极其危险的行动,还与该地区的谈判进程和人道主义危机紧密联系在一起。安全理事会在延长联保部队任期时,已考虑到所有这些因素,同时没有忘记其主要目标是确保达成明确的和平协议,并最终开始一个重建文明社会和宽容和尊重所有少数民族的基础上重建政治体制的时期。

委内瑞拉代表团投票赞成如本决议所表示的那样延长联保部队的任期,本决议是对目前局势作出全面、客观和认真分析的结果。作为本决议的结果,在继续进行恢复和平的政治和外交努力的同时,平民将继续得到最低限度的安全保障。我希望强调指出,安全理事会重申了它所作的承诺,确保克罗地亚共和国的主权和领土完整,以及所有有联保部队部署的会员国的主权和领土完整。

主席(以英语发言): 我感谢委内瑞拉代表对我说的客气话。

汉内爵士:(联合王国)(以英语发言): 主席先生,我要首先祝贺你担任安全理事会主席,并指出,在本月里,尤其是在拟定我们刚刚通过的这项决议过程中,你已经显示了安理会主席所必须具备的特点:耐心的坚韧不拔精神。

我还希望感谢委内瑞拉大使出色地主持了安理会9月份的工作。

英国政府极其重视延长联保部队在克罗地亚、波斯尼亚-黑塞哥维那和前南斯拉夫马其顿共和国的任期一事。我们相信,在这三个地区,联保部队分别以不同的方式在应付局势中发挥着重要作用,这些地区的局势,常常接近失去控制,甚至很可能恶化,造成对国际和平与安全更严重的威胁。

对联保部队有诸多指责,这使我们感到遗憾。我们觉得,如果你想一想假使联保部队不在那里,情况将会如何你就会对这样大规模地部署人力、人道主义努力和预防行动带来的好处有所了解。

关于延期问题,我们尤其重视联保部队在克罗地亚继续发挥的作用。我们认为,如果联保部队不在克罗地亚,那里的局势很可能进一步恶化,而在保护区和其他区域内发生敌对行动的可能性,也要比现在更加真实。

但我们确实同情克罗地亚政府表示的看法,即联合国的作用不应是静止的,它在那里是要努力走向全面执行万期计划。在此情况下,我们希望强调有关各方共同执行的重要性。每一个人都有其重要作用,包括克罗地亚政府、联合国保护区内的居民以及其他政府,例如本决议出于非常充足的理由提及的塞尔维亚和黑山政府。我们认为应当提及它们,因为应当要求它们充分合作以执行该计划。这不是一种威胁。这是为消除对该地区和平与安全的严重威胁而发出的邀请。我们认为,它们在消除这一威胁中的合作将有益于所有各方。

最后,我要说,我们非常希望南斯拉夫问题国际会议两主席将继续他们在前南斯拉夫各地区的努力。他们的任务是一项吃力不讨好的任务。他们也受到许多批评,但我们认为,必须在他们所体现的和平进程中找到问题的解决办法,我们希望他们将继续在波斯尼亚-黑塞哥维那和克罗地亚努力工作,在那里,仍有许多事情要做,如果他们能够得到各方的通力合作,我们希望看到在这一次延长期间出现重要进展。

主席(以英语发言): 我感谢联合王国代表对我说的客气话。

沃伦佐夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 主席先生,俄罗斯代表团愿对你担任安全理事会本月份主席表示祝贺。我们将在处理提交安理会的所有问题上与你全力合作。

我们还希望对你的前任、委内瑞拉常驻代表泰尔拉达特大使表示我们的赞赏与钦佩,他非常干练地指导了安全理事会9月份的工作。

俄罗斯代表团支持安全理事会刚刚通过的决议,其中规定将部署在波斯尼亚-黑

塞哥维那、克罗地亚和前南斯拉夫马其顿共和国的联合国保护部队的任期延长6个月。

我们认为这一决定非常重要。当波斯尼亚-黑塞哥维那寻求和平解决的努力已经进入关键阶段之际,联合国保护部队在稳定局势,为执行我们希望有待签署的各项协议创造条件方面发挥着极为重要的作用。

关于克罗地亚问题,俄罗斯认为,联合国部队应当确保克罗地亚政府和克拉吉那塞尔维亚人充分执行联合国克罗地亚和平计划的各项规定。

我们认为,决议非常及时地要求有关各方立即缔结一项严格执行的停火协议。我们高兴地看到,南斯拉夫共和国总理拉多耶·昆蒂茨先生在他的信中--我指的是文件S/26464--申明“南斯拉夫联邦共和国支持万期计划,希望看到各方遵守和执行该计划。”(附件,X.2)

LH

这封信继续写道:

“在这方面,就象以往一样,你们可以信赖南斯拉夫联邦共和国的全力支持。(同上)

这是南斯拉夫采取的积极立场,符合安全理事会刚才通过的决议第4段中的呼吁。

非常明显,联合国部队必须能不受阻碍地在前南斯拉夫所有共和国境内执行其制造和平的任务。它们撤离克罗地亚会造成灾难性后果。会导致联合国保护区和“粉色区域”局势急剧恶化并导致前南斯拉夫整个冲突升级。

安全理事会依刚才通过的决议,将继续紧急审议向克罗地亚的联保部队提供密切空援的问题。在此方面,我们的前提是提供这类空援的机制将与第836(1993)号决议的机制相同,即

“根据安全理事会的授权,并同秘书长和联保部队密切协调”。(第836(1993)号决议第10段)所作出的决定。

非常重要是在克罗地亚,就建立信心措施达成的协调不仅要使那里的普通人民--克罗地亚人和塞尔维亚人生活得轻松一点,同时还要改善气氛。可以通过恢复水电供应和通讯,以及满足人民的其它经济需求予以促进。

我们认为,延长联保部队任务期限的决定将有助于执行安全理事会以前关于前南斯拉夫解决办法的所有决议。

主席(以英语发言):我感谢俄罗斯联邦代表对我说的客气话。

我现在作为巴西代表发言。

我愿表示巴西政府承认并赞赏联合国保护部队(联保部队)在前南斯拉夫领土上所做的令人钦佩的工作,它的人员在那里常常受到不能允许的威胁、骚扰和武装攻击。秘书长在他最近的报告中描述了那些极困难的情况,说明了由于缺乏有关各方的合作,波斯尼亚-黑塞哥维那和克罗地亚局势有很大恶化。

在此不利的情况下,联保部队执行任务的能力受到严重阻碍并不令人惊奇。尽管有种种困难,我们同意秘书长的评价,联保部队在防止一个非常紧张的局势进一步恶化方面起了重要作用。

凡是在讨论任何维持和平行动未来的时候都要考虑到东道国对行动本身的意见。在这方面,我们注意到为解决克罗地亚政府表示的关注做出了重大努力。

巴西投票赞成第871(1993)号决议,希望延长联保部队的任务期限将有利于减缓紧张局势,促进在整个地区实现公正和持久的和平。要使这项决定有意义关键在于克罗地亚政府和当地的塞尔维亚当局双方立即停止敌对行动,就建立信任措施达成一致并充分与联保部队和联合主席的调停努力合作。

安全理事会决定继续审议秘书长关于空援计划有可能扩大到克罗地亚领土以代替波斯尼亚-黑塞哥维那安全区的建议,反映了这一问题的敏感性。作为一项原则,巴西认为凡是涉及授权使用武力的决定都必须由安全理事会极其谨慎地予以处理。

两个月后,安全理事会将再次审议联保部队的任务期限。让我们希望到那时候克罗地亚、波斯尼亚-黑塞哥维那的局势都能有所改善,使联保部队能在较有利的环

境中完成使命。

我现在恢复安理会主席的职务。

我的名单上已没有发言人。安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。
安全理事会将继续处理此事。

下午5时15分散会